

»Z mene  
je vse dola  
teklo...«  
STR. 3  
Ka nega, iz  
tistoga ne  
moreš šparati  
STR. 6

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 23. julija 2015 ☼ Leto XXV, št. 30

## Indašnje mlatitev poglednili Slovenci s cejloga rosaga

Nej daleč od Andovec je tisti den podnek dež samo tak copoto, za en par minutov je tazagnau ico. Organizatorji letošnjoga *Porabskoga dneva* (sodelavci Zveze Slovencev na Madžarskem pa Porabskoga kulturno-turističnoga društva Andovci) pa so se malo bodjali, ka lejvanje z nebá tazažené lüstvo tō. Vej je pa obečano bilau, ka v najmenjšoj porabskoj vesnici letos 18. julija nutpokazejo tradicionalno mlatitev z mašinom pa druga paverska dela.

Goste, šteri so zvün Porabja v lejpom številu prišli iz Sombotela, Mosonmagyaróvára pa Pešta tō, je pozdravo predsednik Zveze *Jože Hirnök* pa glijo delo organizacije s sejanjom, zorenjom pa žetvov idej. Predsednik domanjoga društva *Karči Holec* pa je povōdo svojo vūpanje, ka tisti den nede samo dvajsti domanji lūdi delalo na mezevi, liki do vsi pomagali, šteri so prišli.

Na kulturnom programi so se s slovenskimi pesmimi nutpokazali *Ljudski godci Trio Vetrnica* z nej daleč od Ptuja, porabske pa goričke plese so zaplesale članice *Folklore upokojenk ZSM Monošter*, kulturni program pa se je končo s prekmurskimi melodijami na nauvo narojdene skupine *Gorički klantoš*.

Zmejs so prejkдали priznanja »Za Porabje« tō. Letos so si tau válo zaslužili ustanovitel Slo-



Gda je indasvejta k iži mašin prišo, je svetek biu, ka se je mlatilo žito, stero je zagotovilo držini krü. Pri težkom deli so pomagali sausedge pa žlata tō. Andovčarom so tō pomagali sausedge iz Dolejnc, Verice, Števanovec, Sakalauvec pa Gorenjoga Senika.



Na Porabski den ali Srečanje Slovencev so prišli ligdé iz vsej vesnic Porabja, dapa prišli so domau tisti tō, steri so odlišli zavolo krüja ali lübezni v druge kraje rosaga.

venske katedre v Somboteli pa dugolejtni član predsedstva Zveze Slovencev *prof. dr. Karel Gadányi*, pisatelj in režiser lutkovni pa »človečki« gledališki iger, avtor mladinski pisanj *Milivoj Miki Roš*, pa madžarski kantor pri vsej mešaj v porabski slovenski cerkvaj *dr. Gábor Sebestyén*, šteri že ranč tak skoro deset lejt v našo krajino odi.

Te pa se je začnila glavna atrakcija. Na travnatom placi pred šatorom so člani domanjoga lüstva začnili s 127 lejt starim lesenim mašinom iz sausednji Dolenece mlatiti. Žito so pred ednim kednom poželi, zdaj so ga z vilami flajnsno gor na mašin lüčali, gde sta snope dva vanjga dejvali. Mašin je gnau traktor, prašilo se je, kak se šika. Semena so brž v bejle žakle padala, tōrek pa plēve pa inan. Sledik so eške nutpokazali, kak so se inda s snopov »križi«, »škonice« pa »popevge« delali.

Po dobrom gesti so bile eške vsefelé delavnice: klepanje kose, pečenje krüja, tkanje na krausni, mlatili so s cepami pa binknivali. Eden tau lüstva je vido takšo, ka je lekar eške nikdar nej, če je premladi ali je v varaši živo. Drügi so se pa spominali na svoja mlada lejta.

Večer se je končo z veselico, na šteroj je igro ansambel Skok iz krajine kauli Müre.

-dm-

foto: Karči Holec

## JEZIKOSLOVNA IN LITERARNA MISEL ANTONA VRATUŠE

Znanstvena monografija *Jeziškoslovna in literarna misel Antona Vratuše* je skupni projekt Slovenske akademije znanosti in umetnosti, Ustanove dr. Šiftarjeve fundacije in Pomurske akademsko-znanstvene unije. Izšla je ob in v počastitev 100-letnice Antona Vratuše (Dolnji Slaveči, 21. februar 1915), njen urednik je Mirko Munda, strokovna recenzenta pa dr. Mihaela Koletnik in dr. Miran Štuhec. Z razpravami sodelujejo uveljavljeni strokovnjaki, tekste dopolnjujejo vsebinske fotografije, ponatisnjenih je več avtorjevih in drugih del, med njimi tudi doktorska disertacija *Levec in Ljubljanski zvon*.

Za začetek predstavitve 440 strani obsežne knjige zapišimo življenjsko vodilo akademika Antona Vratuše: »Seveda doživi človek vsakršna presenečenja, ampak karkoli dobrega ali slabega se mi je zgodilo v življenju, sem se vedno spraševal, kaj je v dogodku dobrega, tega, na čemer lahko gradim naprej. Človek se mora znati izkoptati iz težav.«

Predsednik SAZU, dr. Tadej Bajd, je v uvodnih besedah poudaril, kar je povedal v Ljubljani natančno za Vratušev 100. rojstni dan, in sicer: Vsak dan mu je delaven. V prijetnem, osebnostnem zapisu se predsednik SAZU spominja kosila z akademikoma Antonom Vratušo in Dušanom Moravcem na Babni Gori v hiši ženinega pokojnega očeta Jožeta Tirana, režiserja in igralca v partizanskem gledališču in pozneje ustanovitelja Mestnega gledališča ljubljanskega. »Povabilo na kosilo je imelo spominski pridih, saj so se Vratuša, Moravec in Tiran srečali in sodelovali v najtežjih trenutkih slovenskega naroda.«

Urednik Mirko Munda piše o nastaku ideje o znanstveni

monografiji. Osnovna dilema je bila, kaj uvrstiti v knjigo iz življenja tako pestrega, raznolikega in vseskozi aktivnega - stoletnika. Odgovor je ponudil kar sam: »Najprej sem bil slavist, slavistika mi je bila vedno na prvem



mestu, vse drugo delo pa zgolj dodatek. Zato se ji že vse od konca druge svetovne vojne, ko sem moral prevzeti druge dolžnosti, odkupujem in opravičujem, se od nje poslavljam in se če le morem - k njej vračam. Če že kaj, predstavite in ocenite to področje mojega dela.« Mirko Munda je avtor zapisa *Samorastnik z Gorického*, v katerem posega v Vratušovo otroštvo, predstavi celo družino (na fotografiji iz leta 1937) in podrobno opiše jubilentovo življenjsko pot. V prispevku so podatki, ki kažejo na širino Vratuševega izobraževanja, strokovnega in znanstvenega dela, pa tudi političnega udejstvovanja v jugoslovanski, slovenski in mednarodni - svetovni politiki. Odlično izhodišče za tiste, ki se bodo - še - podrobneje ukvarjali z delom Antona Vratuše, denimo tudi o sodelovanju s prekmurskimi in slovenskimi izobraženci dr. Vanekom Šiftarjem, dr. Vilkom Novakom, Rudijem

Čačinovičem, Miškom Kranjcem, znanim dialektologom Franom Ramovšem in številnimi drugimi.

Razpravo z naslovom *Jeziškovno delo Antona Vratuše* objavlja dr. Marko Jesenšek, in sicer od zgodnjih predvojnih zapisov v časopisih in dveh nalog, ki sta bili nagrajeni s študentsko Svetosavsko nagrado; leta 1939 objavljene razprave *Jeziškovne razmere v severnem Prekmurju in slovenskem Porabju*; leta 1974 v *Panonskem zborniku* objavljene analize prekmurskega knjižnega jezika

Števana in Mikloša Küzmiča (Jezik »Nouvoga zakona« in »Szveti evangyeliumov«) in nadaljevanje tega raziskovanja leta 2005 v razpravi *O jeziku Mikloša Küzmiča*, do analize prekmurskega jezika v *Sebeborskem urbarju* in razmišljanj, ki so vezana na jezikovno politiko in jezikovno načrtovanje slovenskega jezika.

Akademikinja dr. Zinka Zorko in dr. Anja Benko pišeta o *prekmurskem narečju*, vključno s predstavitvijo Avgusta Pavla in njegove pravljice v treh različnih zapisih. Pravljico je v narečju zapisala Pavlova mati in mu jo poslala na Madžarsko. Beremo jo predstavljeno v slovenski knjižni jezik, po svoje je pravljico v narečju zapisal tudi Pavel. Iz Porabja je narečna pripoved Karla Dončeca, več drugih informacij iz porabske preteklosti in Vratušovo proučevanje v Porabju.

Prvič je objavljen na 58. straneh Vratušev rokopis študije o *Nouvem zakoni in Szveti*

*Evangyelioni*. Zanimivost: Vratuša je pisal lepo in z zelo majhnimi črkami, pisava je urejena in zelo podobna sedanjim.

Družbenoekonomske vidike prekmurskih Terezijanskih urbarjev opisuje Gordana Šovegeš Lipovšek in ugotavlja, »da je bilo Prekmurje v primerjavi z drugimi slovenskimi deželami vedno nekaj posebnega.«

»Anton Vratuša - literarni zgodovinar«, je področje, s katerim se je ukvarjal dr. Matjaž Kmecl in besedilo označil kot prikaz Vratuševega literarno-zgodovinskega dela od objav do doktorske disertacije o *Levcu in Ljubljanskem zvonu* - vse od tridesetih let 20. stoletja, pa do začetka druge svetovne vojne leta 1941. Doktorski disertaciji namenja dr. Kmecl osrednjo pozornost in jo umešča v vrh literarnozgodovinskega delovanja mladega Antona Vratuše in zapiše: »Brez nepotrebne frazarjenja je treba za konec tega prikaza dodati obžalovanje, da je Vratušovo literarnozgodovinsko delo ostalo torzo ter da sta ga začetek vojne in okupacije Slovenije surovo generacijo vred nasilno pahnila v popolnoma drug svet. Ni pa nikoli skrival, da mu je ob vseh družbenopolitičnih dejavnostih, ki si jih posledaj ni nalagal malo in niso bile najmanj ugledne, literatura in ukvarjanje z njo ostajalo predmet globoke nostalgije.«

Doktorsko disertacijo, ki je v zborniku ponatisnjena na 77 straneh, je fakultetni svet filozofske fakultete sprejel na priporočilo treh najuglednejših profesorjev, priznanih vse do današnjih dni: dr. Francea Kidriča, dr. Frana Ramovša in dr. Antona Ocvirka.

Franci Just objavlja zapis *Anton Vratuša v presečišču*

*literarnih žanrov* in obdela leposlovne objave, gledališke in literarne kritike ter objave prekmurskega ljudskega blaga v letih 1935 - 1941 ter povojne priložnostne zapise in govore, tematsko povezane s slavistiko in književnostjo. Vratuša je začel in končal svojo literarno pot v *Novinah* (1935, prva objava literarizirani nekrolog *Naš Žižek je mrtev*). Avtor obravnava tudi Vratušev boj za pravo podobo Prekmurja in ocene Kranjčevih literarnih upodobitev prekmurskega človeka, razpravo pa zaključuje s poglavjem o vračanju k slavistiki, književnosti in vlogi v slovenskem panonskem prostoru. »Vsa ta vračanja - k slavistiki, h književnosti, k slovenski literarni dediščini - so se v 90. letih prejšnjega in prvem desetletju tega stoletja zčila v Vratušovo vrnitev k slovenskemu panonskemu prostoru. Z izjemno vitalnostjo in nje-mu lastno vztrajnostjo je bil pobudnik in sooblikovalec obsežnih znanstveno-raziskovalnih projektov, ki so osvetlili položaj narodnih manjšin in jezikovna razmerja v panonskem prostoru, prekmursko sezonstvo in izseljenstvo, prekmursko narečno književnost in še več drugih tematskih področij.«

Ob že omenjenih faksimilih so naslovnice *Novin*, *Mladega Prekmurca*, *Doma in sveta* (z daljšim člankom Antona Vratuše, *Svet Miška Kranjca*). Monografijo sklene Franc Kuzmič z obsežno Vratušovo bibliografijo.

Čeprav govorim o znanstveni monografiji ali prav zaradi tega, opozarjamo na več zanimivih in vsebinsko pomembnih člankov in informacij, ki bodo pritegnile tudi širši in ne zgolj strokovni krogi bralcev.

**ERNEST RUŽIČ**

Radijski kokaut popejva že 15 lejt

## »Z mene je vse dola teklo...«

Dobri 15 let po tistom, gda je v Varaši radijski kokaut prvo paut začno spejvati, sam gor-

dobimo,« je pravo Mukič in spaumno, ka so komaj ške 2012. leta prišli tak daleč, ka

láz) sam mejla. Sploj sam se bojala, če do lidge gučali ali nej, gda mo jih kaj spitalava.

ko. Dja sam te vejn samo dva kedna tü delala, pa mi pravi on, tisto zakapčni (vklopi) pa tak zakapčni, ka dja dém v

njavajo. In tak se včasi ma kaj zgoditi«. Rada se pogučava z lidami in je sploj vesela, gda jo što v varaši gorstavi pa po-



Urednik Francek Mukič z novinarkami. (z lejve) Margita Mayer Gašpar, Valika Časar Kovač pa Ančika Braunštein

poiskala sodelavce na Radioni Monošter. »No, dekle, pa je keden okauli prišo. Vidim, ka ste vse vesele, ka ste leko delat prišle, ka vam je doma konec kedna tak dugi cajt biu,« je svoje štiri novinarke v pondejlek zazrankoma veselo pozdravo direktor in glavni urednik *Francek Mukič*. Po tistom, gda so nutvtalali, ka

majo namesto ene vöre, po nauvom, štiri vöre programa na den. Veseli je zatau tö, ka jim vogrski rosag po nauvom več penez davle kak prva. Tak ka zdaj malo menje kak trifrtale penez dobijo, kak se tau čedno pravi, sistemsko, menši tau pa vküppoberejo ob pomauči razpisov (pályázatok). Tak v heci leko pravimo, ka

En mejsec za Moniko je na radioni začnila delati *Valika Časar*. »Dja se tak spominjam, ka sam te že v Lipi delala kak kelnarca, pa so te gučali, ka tü baude slovenski radio. Dja san se pa že te graubo napelavala, ka bi zame boukše bilou tau, kak pa kelnarca biti, ka zatok, gda deco pa držino maš, nej je tak naleke vnoči delati. Pa zavolo toga najbolje, ka dja rada slovenski gučim, rada se pogučavam z lidami,« je povedala Valika Časar in cujdala, ka je za svojo prvo reportažo svojo babico gorvzela, stera ji je tak na žmani gučala, kak so inda križe postavljali. »Vesela sam, ka so v mojej držini furt po slovenski gučali. Irinka Pavlič, stera je te ške včila v Števanovci na šauli, je starišom pa mojim starim starišom pravla, aj z meu vogrski eno rejč ne gučijo. Rejsan so oni tau tak vzeli. Dja sam tak v šaulo prišla, ka sam se vogrski ranč pokloniti nej vedla,« je pravla Valika, steroy se pri deli najbolje vidi tau, gda se z lidami leko pogučavle, menje rada pa z mašinami dela, čiglij zna, ka brez toga tö néde: »Najbole strašno je bilou, gda me je Francek pred mešalno mizo posado, ka zdaj živa od-daja bau, pa mo zvali v Meri-



Monika Dravec Šulič najduže dela na radioni

studio. Tau moraš skrb meti, pa tisto moraš skrb meti, tak nagnauk sam si mogla vse zamerkat. Z mene je vse tak dola teklo, tak sam švico, ka sam se bojo, kak se tau prišika. Ške v senji mi tau včasi gnes nazaj pride».

*Margita Mayer Gašpar*, stera je pred devetimi lejti delo lerance zamenila za novinarsko delo, pravi, ka ma ške gnesden tü pa tam probleme z mašinami, stere nücajo na radioni, »sploj zatau, ka se tehnik in mašini hitro prme-

vej, ka je tau pa ovo čüu. Najbole jo genolo in njoj dalo misliti, gda ji je ena starejša ženska pravla, ka se lidge lekar nika ne navčijo, ka gnesden svejt pa tak na lagvo dé, pa ka de leko pa kakša bojna. Zadnja je na Radio Monošter pred štirimi meseci prišla *Ančika Braunštein* iz Sombotela. »Nej je leko, tau je gvüšno. Dosta vse se moram



Najnovejša sodelavka Ančika Braunštein pri mešalni mizi

de što delo tisti keden, mi je najprva povedo, ka je sploj dosta trbelo napraviti, ka se je njihov kokaut 23. junijuša leta 2000 prvo paut leko oglaso svojim porabskim poslušalcom. »Leko povejmo, ka smo svoje delo začnili že pred dvajstimi lejti, samo ka smo prvi pet let ponücali za tau, ka svojo radijsko frekvenco

je Francek Mukič »blajženi med ženami«. Prva, stera se njemi je pridružila pri radioni (mejsca avgusta 2000. leta) je bila *Monika Dravec*, stera s smejom na lampaj pravi, ka je že prvi den dopust mogla meti, vej pa je glas, ka je dobila slüžbo, prišo tak kesno, ka je prvi den nej mogla priti na delo. »Tašo tremo (lámpa-

včiti, ka je vse tau za mene nauvo gé. Tü nej eno ali dve, tü deset fele rejči trbejn znati,« pravi Gorenjesenčarka, stera že duga lejta živi v Somboteli. »Tau je sploj drügo delo, kak sam ga delala do zdaj, v fabriki, v steroy se delajo črevli. Tau, ka se vsakši den trbej voziti iz Sombotela pa je zame nej tak velka baja, s cugom se je tö fajm voziti, ka sploj brž pride,« je povedala Ančika.

**Tekst in kejpi:**  
**Silva Eöry**



Vsakši den: 12.00 - 16.00

## OD SLOVENIJE...

### Fiskalno pravilo izglasovano

Poslanci so z 62 glasovi za in sedmimi proti sprejeli izvedbeni zakon o fiskalnem pravilu. »Sprejeti smo ga morali zato, da izkažemo resno zavezo, da želimo biti dober gospodar javnega premoženja,« je sprejem komentiral premier Miro Cerar. Sprejetje zakona je pomembno tudi z mednarodnega vidika, saj je Slovenija edina članica EU, ki v svojem pravnem redu še ni podrobneje uredila fiskalnega pravila. Finančni minister Dušan Mramor je ob tem opozoril, da Sloveniji zaradi zamude že grozi finančna kazen Sodišča EU, kjer že potekajo določeni postopki. Zakon so v skladu z napovedmi podprli poslanci SMC, DeSUS, NSi, ZaAB, nepovezani poslanec, poslanca narodnih skupnosti in pet od šestih poslancev SD. Da bodo proti, so napovedali poslanci Združene leve, poslanec SD Janko Veber in poslanci SDS.

### Miren shod v spomin na žrtve genocida v Srebrenici

V spominskem centru Potočari so se na spominski slovesnosti poklonili 8.372 žrtvam genocida v Srebrenici. Med večtisočglavo množico ljudi je bilo tudi več kot 80 tujih delegacij. Med 16 govornikov je bil tudi slovenski predsednik Borut Pahor, ki je pozval k odpuščanju in spravi za boljšo prihodnost BiH. Ob 20. obletnici genocida v Srebrenici je tudi v Ljubljani potekal miren shod v spomin na žrtve. Udeležilo se ga je več kot tisoč ljudi. Po besedah Ele Porič iz zavoda Averroes so se čutili dolžni, da se poklonijo vsem nedolžnim življenjem, ki so leta 1995 ugasnili v Srebrenici. Poričeva je ponosna na dejstvo, da je bila »multietična kolona« prvič v Ljubljani, prav tako tudi ljubljanski župan Zoran Janković, ki je bil tudi častni pokrovitelj dogodka.

Petanjci: Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija

## DEJAN ŽIDAN O AKTUALNIH TEMAH V SLOVENIJI IN V EVROPI

Na zadnjem Vanekovem večeru pred poletnimi počitnicami je podpredsednik slovenske vlade in minister za kmetijstvo Dejan Židan na vprašanja voditelja pogovora Marjana Šiftarja odgovarjal o aktualnih temah v Sloveniji in v Evropi.

Dejan Židan je tudi predsednik Socialnih demokratov, zato je bil uvod namenjen strankarski politiki v Sloveniji, kjer ima ta

so sicer prisotne po celem svetu, ko se kaj dogaja, od Iraka do Aganistana, Ukrajine še prej Vietnamu. Tam, kjer imajo zase politične interese ali gospodarske koristi.

Že dalj časa je vroča tema v Sloveniji prodaja državnega premoženja, ki ga je še za približno 11 milijard evrov. Stališča strank so različna, nekatere se zavzemajo za prodajo skoraj



S podpredsednikom vlade in ministrom za kmetijstvo mag. Dejanom Židanom se je pogovarjal Marjan Šiftar

stranka dolgoletno tradicijo, naslanjajoč se zlasti na evropsko socialdemokracijo. Pogovor so prepletala gospodarska vprašanja, kjer je sogovornik izpostavil, da je bila Slovenija do leta 2004 uspešna država in tudi zopet velja, zaradi visoke gospodarske rasti (3%), za zgodbo o uspehu. Težave v letu 2004 so bile posledica dotedanje slabe zakonodaje. Podpredsednik slovenske vlade je ob tem dejal, da se morajo dobri gospodarski rezultati in vzpodbuden izvoz čutiti na standardu ljudi, v zdravstvu, štipendiranju, zaposlovanju, na pokojninah, kar naj bi bilo za okoli 150 milijonov evrov. Dejan Židan je tudi povedal, da je v Sloveniji bolj minister za kmetijstvo, podpredsedniška funkcija pa prihaja do izraza, ko zastopa državo v tujini.

Minister Židan se je dotaknil tudi begunske krize, pri kateri je kot eden redkih izpostavil, da bi morale pri razreševanju le-te, ki jo ima Evropa in tudi Slovenija, aktivneje sodelovati Združene države Amerike, ki

vsega, Židanovi Socialni demokrati pa so nekje vmes, kar je politično modra drža. Omenil je primer Madžarske, ki je pred leti veliko razprodala, zdaj pa se odloča za nakup dela prodanega. Dodajam, da je Madžarska uspela pritegniti veliko tujega kapitala, samo v avtomobilsko industrijo (Monošter, Győr, Esztergom, na zadnje Kecskemét z milijardo evrov) čez deset milijard evrov.

Voditelj pogovora Marjan Šiftar je omenil ocene in kritike, da Slovenija nima izdelane razvojne perspektive države, za kar je potreben konsenz vseh strank. Govor torej je o novi razvojni perspektivi Slovenije, o kateri minister meni, da je na nekaterih področjih že dosežen medstrankarski dogovor.

Za konec še zanimivost: Dejan Židan se s soprogo (iz Murske Sobote, kjer sicer živi, ko ni v Ljubljani) v prostem času posveča pohodništvu in nabira kondicijo za udeležbo prihodnje leto na maratonu Treh src v Radencih.

Ernest Ružič

## V letu 2016 več podpore narodnostnim skupnostim

Proračunska postavka za narodnosti bo v naslednjem proračunskem letu za več kot dve milijardi forintov višja od letošnje, je seznanil novinarje državni sekretar za narodnostne, verske in civilne zadeve pri Ministrstvu za človeške vire. Miklós Soltész je izpostavil, da bo v že sprejetem proračunu v narodnostne namene več kot 8 milijard forintov.

Dodatna sredstva bodo namenjena narodnostnim lokalnim in območnim samoupravam za opravljanje njihovih nalog. Ta postavka bo višja za 784 milijonov forintov in bo znašala več kot 3 milijarde.



Posnetek s tiskovne konference, na sredini državni sekretar Miklós Soltész, ob njem slovenska zagovornica Erika Köleš Kiss

Tudi vsota, ki je namenjena za podporo civilnim organizacijam in inštitucijam (šole z nizkim številom učencev) se bo dvignila za 820 milijonov forintov (1,4 milijarde). Za obnovo in razvoj narodnostnih institucij v upravljanju narodnostnih samouprav namenja proračun 882 milijonov, ta vsota je namenjena tudi za lastni delež narodnostnim samoupravam, če bi se prijavile na kakšne evropske razpise.

Tiskovne konference se je udeležilo sedem narodnostnih zagovornikov, med njimi tudi slovenska zagovornica Erika Köleš Kiss, ki je izpostavila, da ima slovenska skupnost – ki je ena od najmanjših skupnosti – dve dvojezični šoli, ki imata zagotovljene pogoje za delovanje.

MS  
Foto: F. Sütő

Zveza Slovencev na Madžarskem | Novice | Programi, prireditve

Zveza Slovencev na Madžarskem  
Magyarországi Szlovének Szövetsége

Zveza Slovencev na Madžarskem  
Gardonyijeva 1  
9970 Monošter/Szentgotthárd  
Telefon: 00 36 94 380 208  
00 36 94 552 596  
E-pošta: info@zveza.hu

zveza.hu

porabje.hu

## Slovenski penzionisti v Jáki

Na ogled opatije (apátság) sv. Jurija (Szent György) v Jáki smo se od Društva porabski slovenski penzionistov 6. junija, vejn v letošnjem najboljši vraucom dnevi, napautili nisterni varaški, števanovski pa otkauvski penzionisti. Cerkev so zozidali v

trikrat sejdali prejk z busa na bus, smo zavolo kratkoga časa samo zvekšoma leko zvedli kaj od gospouda plebanoša pa vidli tau bogastvo. Etak smo se več vozili, kak bili v cerkvi, depa smo se rejšili od pejške pauti, ka bi bilau več kilometrov ta, pa nazaj ranč tak. Pa

13. stoletji na visiki brejg, etak lüstvo že oddaleč k sebi vabi. Gora posvečana je bila v čast sv. Jurija. Ta monumentalna cerkev je v svojem časi funkcionirala kak bazilika benediktinske opatije (bencés apátság) v Jáki. V sedemstau lejtaj svojga »žitka« go je dosta kvara zadobijlo, ogenj, viher, Törki, depa furt



so go znauva vred djali. Etak je gnes leko na Vogrskom ta cerkev najboljša naprej valaun pa najlepša pelda romanskoga stila, gde se je že gotika tü pokazala. Najlepši pa fontoški tali cerkve so dva törma pa prejdnja vrata, nad vrati pa Jezuš z angeli pa apostoli. Redno spoznati, nota zopodti tau lejo zgodovinsko cer-

trbej baugšo, kak z ladnoga busa gledati lepe krajine vcejlak do Sombotela! Med tejm smo se pa leko dobro vönagončali, vej smo pa polonja busa mi zasedli. Tak brodim, ka smo s tau potjauv dobili te občütek, ka nam gvüšno nedežau, če si kleta privauščimo čas za tau cerkev tü, gda mo z društvom šli spoznavat do-



kveno vrejdnost, pa se düšno napuniti z versko energijo, ka nosi v seba, buma, dukši čas prosí.

Slovenske penzionistke pa penzionist, steri smo z rednimi avtobusi rejšili paut, smo

manje krajine, vozili mo se pa s posebnimi avtobusi. Ob tej priliki se želim lepau zavaliti vsejm lidam, steri so se vzeli v velkoj, nevarnoj vročini na tau paut, posaba eške za dobro volo pa karažno družbo.

**Klara Fodor**  
predsednica

Pismo iz Sobote

## Prva lisičica

Prišle so. Prišle so lisičice. Bole povejdano, začnole so vö iz zemle gledati. Na našo velko srečo! Kak se je začnole gučati, ka rastejo, že smo kopali po listjaj. Vse vküper pa se je začnole, ja, v našoj krčmej. Sedimo, kak šegou mamó, gda je čas za tou pa če so pejnezi v žepkaj. Guč je šou od vsega pomalek. Najprva, če dobro brodim, o vekši porcijaj, po tejm o edni nouvoj držini, ka se je k nam preselila, tadale je politika tó na red prišla, o kartanji pa ene rejči nej bilou povedane. Krčmar Pali je doj zapovedo kartanje pa guče o kartanji. Tou pa vse zatoga volo, ka so se nej dugo nazaj moški pri kartanji preveč groubo svadili.

Kak povedano, bili so guči. Že se je kmičilo, gda plebanoš Peter nut v krčmou stoupi. Pravijo, ka je gizdavost trno velki grej gé. Depa plebanoš Peter je kak najboljši gizdavo košar na sto doj djau. Nut v njem pa se je se svejtilo od lisičic. Mi smo nej gizdavi bili. Nut v nas se je eden drugi velki grej potrgno. Nebesko nevoškene smo gratali. Nej ena, nej dva so pijtanja začnole koulak plebanoša Petra lejtati.

»Gospoud, gde ste najšli takšne lepe lisičice?«

»Vaaaaj, gospoud trno dobre oči pa nous majo, ka telko lisičic najdejo. Depa kama trbej titi, ka se takše lepe lisičice leko berejo?«

»Naš gospoud vsigdar telko lisičic najdejo. Gvüšno kakšo svoje mesto majo?«

»Če bi mi vedli, kama naš gospoud ojdijo lisičice brat?«

»Kama je ojdim brat? Vej pa v lejs, v guško, kama bi inan ojdo,« je povedo plebanoš Peter, pa si za sto doj vseu.

Po tejm so njemi možakari pijačo plačüvali, samo aj njim vöovadi, v stero mesto ojdi lisičice brat. Bole so njemi plačüvali, menje je vöovado. Tak je tou trpelo, dokejč je krčmar Pali nej krčme doj zapro.

Na drugi den san rano gor stano. Ja, odišo sam lisičice brat. Na, ge sam je škeu brati, depa isko sam je, li samo isko, dokejč sam nej tam nin po dvej vöraj dun eno najšo. Po tejm pa ene več nej. Nejsam biu najboljši veseli, z eno rejsan velko lisičico se dun ne morem gizdavi redti. Depa dun mi je nika na pamet spadnole. Prišo je večer. Dem v krčmou, v žepki pa tista mala lisičica. Tam nut se je nej vsefele gučalo. Samo od lisičic je rejč šla. Kak je vövidlo, skur vsikši je ojdo lisičice brat, depa eden je nika nej najšo. Enoga ipa v žepko od rejklina segnem pa tisto svojo lisičico na sto dejem. Možakarge gledajo, jo gledajo, ge jo v rokou vzemem pa gizdavo vrtim zmejs med prstami.

»Tou je samo edna gé. Tisto cejlo kilo smo za obed pogeli. Trno žmane so bile. Zranje je znuva dem brat,« sam gizdavo lažo.

Tak nagnok so mi možakarge začnoli pijačo plačüvati pa me spitavati ranč tak, kak so eden den gospouda plebanoša Petra. Duže so mi piti plačüvali, ka pa sam lisičice isko. Na kraji sam njim vöovado, ka sam je v lesej, v gouški brau. Na, tak sam dun hasek emo od moje prve lisičice v tom leti. Nej lagvo, ka nej?

**Miki**

## ... DO MADŽARSKE

Začela se je gradnja (poskusne) ograje

Madžarska je 15. julija začela postavljati tri metre visoke ograje na svoji 175-kilometrski meji s Srbijo, da bi tako poskušala zaveziti val prebežnikov, ki je v zadnjih mesecih pritisnil na mejo. Vojska je pri kraju Mórahalom začela pripravljati dela za postavitve ograje. Pripadniki obrambnih sil so najprej opravili pregled terena, nato pa so začeli priprave na začetek del. Do nedelje se je zgradila 150 metrov dolga poskusna ograja. Vlada je 17. junija sprejela odločitev o postavitvi ograje, da bi tako zavezila nezakonita prečkanja madžarsko-srbske meje. Za postavitve je namenila okoli 21 milijonov evrov. Odločitev je naletela na precej negativne odzive. Predstavniki Evropske unije so izrazili zadržanost do ograje, ker po njihovih besedah to ni učinkovit način spopadanja s to težavo. Odločitev je naletela na kritiko tudi pri madžarski opoziciji - liberalci jo imajo za nečloveško, socialisti menijo, da to ni rešitev vprašanja migrantov.

Študentje brez diplom bodo morali vrniti državno štipendijo

Nekatere spletne strani (hirado.hu) pišejo o tem, da bodo morali tisti študentje, ki v pogodbi določenem času niso diplomirali, vrniti štipendijo. O tem so obvestili pisno tiste študente, ki diplome niso dobili zaradi tega, ker niso napisali diplomatske naloge ali nimajo potrebnih jezikovnih izpitov na srednji stopnji, kar je predpogoj za diplomu. Po mnenju Zavoda za šolstvo je do obvestil prišlo zdaj zaradi tega, ker trenutno končuje prvo bolonjsko stopnjo tista generacija, ki je podpisala pogodbo o štipendiranju leta 2012, torej tudi zanjo veljajo novi pogoji o vračanju štipendije. Zavod za šolstvo pa je vseeno nakazal nekaj možnosti, ki lahko rešujejo študente. Če študent ni dobil diplome zaradi neopravljenih jezikovnih izpitov, se mu lahko podaljša rok vrnitve štipendije, če k prošnji priloži potrdilo državne jezikovne šole, da obiskuje tečaj na primerni stopnji. Študent bo oproščen vračanja štipendije, če ni diplomiral zaradi bolezni ali rojstva otrok oziroma če sprejme, da bo vsaj toliko časa delal doma, kot koliko časa je študiral kot štipendist države.

## Ka nega, iz tistoga ne moreš šparati

Mlajšom, najbola tistim, steri se neškejo včiti, je največšo veseldje tau, gda osnovno šaulo vözopodijo. Tašoga reda obečavejo, ka nikdar več v življenji prejk šaulinoga praga ne staupijo. Tak je tau mislo Rudi Nyíró tö iz Števanovec zadnji den zadnjoga šolskoga leta, zato ka on se je nej rad včijo, komaj čako, aj se oslobodi. Pa ka se ma zgoditi, gnesden cejlo leto v šaulo odi, eške več kak te, gda se je eške včijo. Zaka? Zato, ka v Števanovci v dvojezični šauli si je najšo delo, na dobro, nej tak kak školnik, liki tak kak hišnik.

*- Rudi, nej je zavole vraučevenej, ti pa eške vaudjaldje pa drva voziš, samo ne š nalago?*

»Vejš, tau je tak, kak šegau majo prajti, ka z drvami se poduploma segrejš, gnauk te, gda je nalagaš, gnauk pa te, gda je nutraspravlaš. Vidiš, kelko drv mamó tü v vrtci, znautra je vse puno pa eške venej itak ka drv mamó. Tak ka mlajšom nede mrzlo, če de fejst mrzla zima.«

*- Sto nalaga?*

»Dja nalagam tü v vrtci pa v šauli tü, zvün tauga pa vse drügo, ka trbej, zato ka dja sem hišnik.«

*- Te zdaj znauva odiš v šaulo pa v vrtec.*

»Dja sem v vrtec nej odo. Te gda sem dja mali bejo, te je eške tašo nej bilau. Prvin kak bi v prvi klas prišo, pred tistim, sem edno leto odo na taši elókészító (priprave), vsakši keden gnauk.«

*- Ti si rad v šaulo odo?*

»Dja pa šaula?! Mena je tau tašo bilau kak vragej posvečana voda, zato ka dja sem se nej sto včiti. Baugi sem hvalo dau, gda sem osmi klas vözopodo pa sem se leko posloviu od šaule, tau je mena

tašo bilau, kak gda ftiča vö iz klonje pistijo. Te je šaula zato ovakša bila kak zdaj, te je dosta bola sigurno (strogo) bilau. Zdaj mlajši nazaj gučijo školnikom, prvin če bi si tau dopüsto, tašoga bi daubo zavüje, ka bi mi vse glava štrmela. Pa te bi doma ranč nej smo vöovaditi, zato, ka doma bi pa drügoga daubo. Te je taši svejt bijo, te je školnik vsigdar istino emo. Gnesden pa tau pomalek ranč ovak baude, mlajši že tau delajo, ka šteje.«

*- Bilau je kaj lejgoga tö, gda si v šaulo odo ali tau ti je samo mantranje bilau?*

»Mena se je ovak vidlo v šauli, če bi se nej trbelo včiti, zato ka zadvečerek je že dobro bilau, gda smo v gauško šli bunker delat pa kak vsakši, tašoga reda smo malo kadili tö. Ali gda smo nogomet špilali cejlak do večera. Če tak gledamo, s te strani, te je fejst dobro bilau v šauli, samo tau blajženo včenjé naj bi nej bilau.«

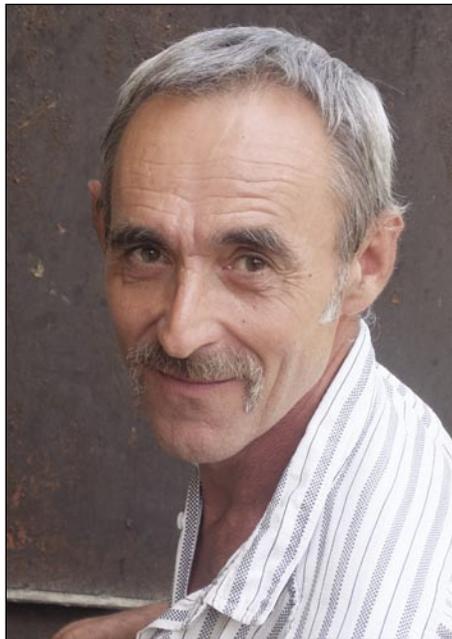
*- Ka si delo potistim, gda si vözopodo šaulo?*

»Tü v vesi sem začno delati v zadrugi, s traktorom smo drva vövozili, ka so je pavri za celulozo odavali.«

*- Koga si emo za traktoróša?*

»Več ji je bilau, Muki, te eden z Židove pa Totuski Tibi. Mena se je tau delo vidlo, zato ka sem leko venej bijo pa osem vör je brž dolaparteklo. Nej je tak žmetno delo bilau te drva naklajati, zato ka te so eške za celulozo bola tenke

odavali, pa vreke, ka so ostali, gda so baur odali za tesati. Gnesden vidim taše kuste mejtrske, ka so je vösklali za celulozo, ka bi je ranč zdigniti nej lado. Prvin so bola



šparali z lesaum, skrb so meli na gauštjo, zdaj samo kuste podirajo, aj kak največ kubikov vö da. Pa nej samo zato bi bilau težko naklajati, ka so kusti, liki zato tö, ka so že dva mejtra dugi, pa tau je že preveč žmetno.

*- Tau delo se je te tebi vidlo, nej?*

»Dobro delo je bilau, rad sem tau delo, samo tau baja bila, ka so malo plačali za tau. Te bi trbelo telko slüžiti, kak zdaj slüžim, te bi dobro bilau.«

*- Pa v zimi ka ste delali, gda je snegj spadno, te ste nej mogli drva voziti vö iz gauštje?*

»Te smo tö z lesaum delali, garice smo redli, lesene lade, palette smo zabijavali.«

*- Kak dugo si delo na zadrugi, dočas ka so go nej zaprli?*

»Prvin sem odišo k gozdnomi gospodarstvi delat, kak bi se zadruga zaprla. Tam smo tü v gauštji delali, dja pa Zrim, ali kak ga zovemo, s Partizanom sva vküper delala, zato ka tak

on me je nanjé vzejo, aj pri zadrugi gor povejm.«

*- Ka sta mela za delo pri gozdnom gospodarstvi?*

»Tam smo drva žagali za celulozo, Partizan je žago, dja sem je pa vküpklau. Tri lejta sem tau delo, potistim sem pa v židano fabriko üšo delat k zidarom. Tam se tö nej dugo austo, zato ka sem prejk üšo v Faárugyár (Lesnina). Tam je žmetno delo bilau, zato ka iz bagauna smo taše velke lesene plošče praznili. Tak osem ali deset lejt sem tau delo, gda sem sé domau Števanovce k občini prišo delat kak komunalni delavec. Skur deset lejt sem tau delo, zdaj sem pa hišnik grato v vrtci pa v dvojezični osnovni šauli.

*- Ka maš zdaj za delo v šauli, zato ka včiti se ti, tak mislim, gvüšno nej trbej?*

»Travo kosim, drva kalam, nalagam, farbam, vse, ka trbej ednoma hišnika. Od sedme vöre do tretje delam te, gda nej trbej nalagati, v zimi, gda je mrzlo, te že v petoj vöri začnem.«

*- Tau bi nej mislo, gda si šaulo vözopodo, ka gnauksvejta eške nazaj prideš se delat?*

»Tau bi nikdar nej mislo. Samo zdaj je dosta baukše, kak je te bilau, zato ka zdaj se mi nej trbej včiti.«

*- Gda domau deš, te zato dobro spadne, ka si malo počineš.*

»Dobro bi bilau, samo doma me tö delo čaka. Doma ranč tak moram drva kreda dejvati na zimau kak v šauli ali v vrtci, tak ka pomalek se mi že z drvi senja. Pa te še zvün tauga dosta drügoga dela me čaka doma, tak ka dosta počivati nega časa.«

*- V soboto če ranč nej, dapa v nedelo, te gvüšno kaj počivaš, nej?*

»Tau je spoj nej gvüšno, zato ka nikdar ne vejm, moja mati ka si vözmisli. Pa če ona kaj povej, tisto tak mora biti, zato ka ona je prejdnja.«

*- Ti dosta prejdnji maš, teba te vsakši zapovejda.*

»Tau je tak, mena v slüžbi vsakši zapovejda, pa te eške gda domau pridem, ranč tak mam eno prejdngo, stera mi zapovejda, tašo je eške vragej nej vido.«

*- V tejm je tau dobro, ka nej trbej brodit, ka ti povejo, tau delaš. Ka bi pa te bilau, če bi eške ženo tö emo, te bi ti eške zapovejda.*

»Zaka bi se ženo, dekle se brezi tauga tö najdejo. Drügo pa tau, ka dočas drügi ma ženo, dočas mo dja tö emo.«

*- Te ka delaš, gda malo mira maš doma, pa te niške ne mantra?*

»Te si dolasedem pa televizijo gledam, dapa tau je največkrat že samo večer, gda tak spat trbej titi.«

*- Ka misliš, gda si leko bola naletja živo, zdaj ali prvin, gda si začno delati?*

»Prvin je dosta baukše bilau. Istino, ka si malo slüžo, dapa iz tiste plače si eške emo na konci mejseca pejneze. Zdaj zaman več slüžiš, vse je bola drago pa človek od mejseca do mejseca žive. Te je dvajsti filerov košto eden kifli, zdaj pa že več kak dvajsti forintov moraš plačati zanga. Če bi človek tak dvejtstau djezero forintov slüžo, s tistoga bi že zato ostalo, pa bi leko šparo, dapa s tistoga, ka nega, s tistoga ne moreš šparati.«

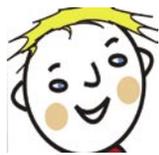
*- Ka bi si küpo, če bi dvejtstau djezero forintov slüžo pa vsakši mejsec bi leko nika prišparó?*

»Te bi si eden auto tjöjpo pa bi se vozo kauli po svejti.«

**Karči Holec**

## Zakoj, zakoj?

Kak je mali Peter gučati začno, so se za njegve stariše začnole nebeske nevoule. Njegva prva rejč je nej bila »mama« ali pa »ata«. Nej, sploj nej! Njegva prva rejč, ka go je vedo vöprajti, je bila »zakoj«. Pa je vsigdar škeu za svoj »zakoj« nazaj dobiti tö, »zatoga volo«. Depa stariša vsigdar ne vejta tak povedati, kak bi mali Peter tou škeu čüti.



## Zakoj lagva pa dobra vola

Mali Peter znouva trno rano gor stane. Ne vej, zakoj je tak rano gor stano. Zatoga volo se po rami bole vleče, kak pa ojdi. Mama ga gleda. Ata ga ne gleda, ka je več nej doma gé. Mama gleda svojga pojbiča, najprva nika ne povej. Mali Peter svojo malo zadnjo na velki sto doj vdari. Potejm mama že mora nika prajti.

»Peter? Ka je, lagve vole si?«

Mali Peter nika nazaj ne povej. Samo svoj mali nous na sto deje. Drugo ne more djasti. Sto je preveč viski gé. Mama vidi, kak je nej vse tak, kak bi moglo biti. Skrak sina si doj sede. Mama roke na stoli ma, mali Peter pa svoj mali nous na robej od stola doj djani.

»Na, Peter? Ka je zdaj gé? Si lagve vole ali si nej,« ga mama gleda.

Ga mama gleda, kak un njou sploj neške poglednoti. Pa njou sploj nika neške nazaj prajti. Zatoga volo mama ne sedi dugo skrak njega. Gor stane, tadale dela tisto, ka mame šegou majo delati. Nous maloga Petra na robej stola ostane. Tak ostane, dokejč ata nut na dveri ne stoupi. Kak sina vpamet vzeme, že ga pita:

»Peter? Ka je, lagve vole si gé?«

Mali Peter si ranč ne zdene. Vcejlak tiüma ostane. Nous tö tadale na robej stoula ostane.

»Ka? Peter je lagve vole gé,« ata mamu na vüjo pita.

Depa mali Peter dobre vüje ma. Un vse čüje, ka se pri njij doma šuktiva. Nous od stola gor stane. Na, mali Peter ga zdigne. Oprvin té den se zglesi.

»Zakoj vaj tou miga, če sam lagve vole? Zakoj? Ge ne vej, zakoj tou trbej spitavati. Ne vej, zakoj me ne razmejta,« mali Peter nous nazaj doj na sto deje.

Zdaj se ata skrak njega za sto doj sede. Eden čas ga gleda, ga gleda pa za eden čas dun pita. Ga za eden čas dun pita:

»Depa dobre vole si tö nej. Si nej, kelko leko vidim.«

»Zakoj aj bi biu lagve ali pa dobre vole? Zakoj? Leko sam vcejlak brezi vsikše vole. Ja, gnes sam brezi vsikše vole. Zakoj bi mogo biti takše ali pa ovekše vole? Leko sam brezi nje tö.«

Tak mali Peter doj povej. Tak doj povej pa si na velke zdejne, z nousom na robej stola brezi vole ostane.

»Ti kakša ovakša vola nazaj pride? Ti eške gnes nazaj pride,« ga ata pita.

»Zakoj aj bi mi nazaj prišla? Leko, ka ge sploj neškem, aj mi kakša vola nazaj pride,« nousa sploj gor ne zdigne.

Potejm eške ata pa mama brezi vsikše vole ostaneta. Zatoga volo je župa neslana ostanola, masou je nika nej žmano bilou, pogača je enomi nej dobro spadnola.

»Meni je nikšna vola nazaj prišla,« mali Peter večer vöovadi. »Samo eške ne vej, kakša je gé. Tou mo mogo sam sebe pitati.«

Miki Roš

## Porabski učenci se predstavijo ... (3)

Samuel, pravkar je končal 6. razred na monoštrski gimnaziji, je prav poseben fant. Od nedelje do petka živi z mamu v Monoštru, v petek popoldne pa se odpeljeta v Lenda-

tudi zelo rad berem slovenske, madžarske in angleške knjige. Rad imam tudi živali. Prejšnje leto sva z mamu pozimi našla zelo ubogega, premraženega in lačnega

na rezultat in marsikdo pove, da je Samuelu veliko lažje kot drugim, ker pač obvlada oba jezika. Nihče pa žal ne pomisli na trnovo pot, ki jo za dosego tega cilja morajo prehoditi poleg otroka tudi starši – v Samuelovem primeru mama, zavedna Slovenka, in oče, zavedni Madžar, z gorečo željo, da je njun otrok ponosen na svojo multikulturalnost, zato se dodatno pridno uči še angleščino, v njem pa tli želja po znanju četrtega jezika – nemščine.

Za konec sem vprašala Samuela naslednje:

**Metka:** Samuel, v katerem jeziku razmišljaš, na primer sedaj?

**Samuel:** Sedaj razmišljam slovensko, ker se s tabo pogovarjam slovensko.

**Metka:** Kaj pa večino časa?

**Samuel:** Ko sem z mamu, govorim in razmišljam slovensko. Ko sem z atijem, dedkom in babico, govorim in razmišljam madžarsko. Enako je v šoli. Ko govorim madžarsko, razmišljam madžarsko. Ko govorim slovensko, razmišljam slovensko.

**In v katerem jeziku razmišljate vi, dragi Porabci, in vaši otroci ter vaši vnuki?**

Metka Perger



vo, kjer preživita vikende s Samuelovim očetom Janijem ter babico in dedkom. V nedeljo popoldne gresta zopet v Monošter. In na vprašanje, katero mesto, Lendava ali Monošter, je njegov dom, Samuel najprej odgovori: »Lendava in Monošter!« Nato pa doda: »Malo raje sem v Monoštru, ker so tukaj moji prijatelji in Mujcu... Seveda pa imam zelo rad tudi Lendavo in Maribor, ko greva z mamu k atiju.«

Samuela sem prosila, naj se bralcem Porabja kar sam predstavi, brez predhodnih vprašanj. V brezhibni slovenščini je povedal naslednje:

»Ime mi je Samuel. Pišem se Bekő. Star sem 12 let. Hodim v 6. razred na Gimnazijo Mihály Vörösmartyja v Monoštru. Živim v Sloveniji in na Madžarskem. Moji mami je ime Valerija Perger. Po poklicu je učiteljica. Mojemu očetu je ime Jani Bekő. Po poklicu je profesor. Mama je Slovenka, oče pa je Madžar, zato želita, da se dobro naučim oba jezika. Rad jem špagete, pico, ribe, razne juhe in še veliko drugih jedi. V prostem času rad gledam televizijo, igram računalniške igre, rad pa tudi igram nogomet, rokomet in košarko. Seveda

mačka. Zasmilil se mi je, zato sem ga najprej pošteno nahranil. Od tistega časa je moj hišni ljubljencek. Ljubkovalno ga kličem Mujcu. Zelo sem se navezal nanj. In ker bom šel študirat v Slovenijo, se želim dobro naučiti slovensko. Mislím, da mi bo to z lahkoto uspelo, ker sem priden učenec in se pri vseh predmetih vse naučim.«

Ker sem njegova učiteljica slovenščine, lahko njegovi zaključni misli le pritrdim. Res je, tudi Samuel se mora učiti slovenščino, tako kot vse ostale predmete, čeprav je uravnoteženo dvojezičen, kar pomeni, da aktivno obvlada madžarski in slovenski jezik. Torej ima dva materna jezika. Večina ob tem pomisli zgolj



**RTV SLO** **PETEK, 24.07.2015, I. SPORED TVS**  
 5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.05 VEMI, KVIZ, 9.45 DANES DOL, JUTRI GOR, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.25 SLOVENSKI POZDRAV, 85 LET SLAVKA AVSENKA, 12.00 SAM SEBASTIAN: ŠESTI ČUT: TAISSHA, ODDAJA TV MARIBOR, 12.20 10 DOMAČIH, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.50 OTROŠKI PROGRAM OP: 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 PRENETO ŠTIRINAJSTO: JANUAR: ZADNIJ DAN, AVSTRALSKA MLADINSKA NADALJEVANKA, 17.55 NOVICE, 18.00 AVA, RIKO, TEO: ZASPANI POLH, RISANKA, 18.05 OBLAKOV KRUHEK: ČOKOLADNA OGRICA ZA SREČO, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJE: ROJSTNI DAN, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ŠTEVERJAN 2015, 21.25 MED VALOVI, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.20 POLNOČNI KLUB: BELE LADJE NA MORJU, 0.30 STRASTI, TV-NADALJEVANKA, 1.00 SLOVENSKI VODNI KROG: PIŠNICA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, 2.15 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.40 MED VALOVI, 3.05 ČEZ PLANKE: BALI, 4.15 SAM SEBASTIAN: ŠESTI ČUT: TAISSHA, ODDAJA TV MARIBOR, 4.40 ŠTEVERJAN 2015.

**PETEK, 24.07.2015, II. SPORED TVS**  
 6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP: 9.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.05 NAJBOLJŠE JUTRO, 12.35 MOZARTINE: SIMFONIKI ORKESTER RTV SLOVENIJA IN ALPASLAN ERTUNGEALP, GLASBENA ODDAJA, 13.10 DRAGOCENA MOKRIŠKA, DOK. ODDAJA, 13.45 SLOVENSKI UTRINKI, ODDAJA MADŽARŠKE TV, 14.15 PLATFORMA: BENEKS BIENALE, 14.45 ZAČNIMO ZNOVA, SLOVENSKA NANIZANKA, 15.30 VRTIČKARJE: ROJSTNI DAN, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 18.35 ČE BOMO IMELI SREČO, BOMO VSI STARI, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVNA ODDAJA, 19.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 VOJNA SVETOV, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.55 STARŠI V MANJŠINI (V), ANGLEŠKA NANIZANKA, 21.25 INK: GLASBA IN PRIJATELJSTVO, AVSTRALSKA NADALJEVANKA, 22.15 BLAZNOST, ANGLEŠKI FILM, 0.05 ŠTEVERJAN 2015, 1.20 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 3.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 4.40 ZABAVNI KANAL.

**SOBOTA, 25.07.2015, I. SPORED TVS**  
 5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM OP: 11.25 KULTURNI VRHOVI: SVETE GORE NAD SOTLO, DOKUMENTARNA SERIJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVNA ODDAJA, 13.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVNA ODDAJA, 14.25 DOKTOR MARTIN (VI), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 15.20 BRIZINSKI SPOMENIKI: TISOŠ LET SLOVENSKE PISANE BESEDE, DOKUMENTARNA ODDAJA, 15.55 MICHAEL JOHNSON - PREŽIVETJE NAJHITREJŠIH, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.15 ČEZ PLANKE: JUŽNA TIROLSKA, 18.20 Z VRTA NA MIZO, 18.35 OZARE, 18.40 PETER ZAJEC: PОВEST O KOTALEČI SE SKALI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.05 BOLJE ŽIVLJENJE, AMERIŠKI FILM, 21.40 VEČER V PALLADIUMU, 22.35 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.10 POLETNA SCENA, 23.35 STRASTI, TV-NADALJEVANKA, 0.10 NIET ČAS JE ZA REVOLUCIJO, KONCERT, 1.40 OZARE, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 2.55 10 DOMAČIH, 3.45 ZVEZDANA, 4.15 POLETNA NOČ - POSNETEK KONCERTA ELDA VILER - 50 LET NA ODRU.

**SOBOTA, 25.07.2015, II. SPORED TVS**  
 7.00 GLASBA TREH DEŽEL, 9.15 ZAČNIMO ZNOVA: GLASBENE KORENINE, SLOVENSKA NANIZANKA, 9.50 ZAČNIMO ZNOVA: MATURANTSKA, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.20 ZAČNIMO ZNOVA: MAR JIM JE ZA MARIA, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.50 ZAČNIMO ZNOVA: ŠTRUĐLOVSKA MATI, SLOVENSKA NANIZANKA, 11.20 ZAČNIMO ZNOVA: ZAČNIMO ZNOVA, SLOVENSKA NANIZANKA, 11.55 OPERNO POLETJE: JOSIP PAVEC: PRINCESA VRTOGlavKA, 13.50 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA MADŽARŠKE - KVALIFIKACIJE, 14.30 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 17.00 ŠPORT, 19.30 SAM SEBASTIAN: ŠESTI ČUT: VASKO ATANASOVSKI, SIMONE ZANCHINI, ODDAJA TV MARIBOR, 20.00 POLETNA NOČ: ELDA VILER - 50 LET NA ODRU, 22.05 ZVEZDANA, 22.35 GEORGE GENTLY (VI): MODRA ZA PLAVČKA, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 0.05 TOČNO POPOLDNE, 1.00 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 2.35 ZABAVNI KANAL.

**NEDELJA, 26.07.2015, I. SPORED TVS**  
 6.25 POLETNA SCENA, 7.00 ŽIV ZAV. OTROŠKI PROGRAM, 10.15 KAPTAN SABLJEZOBI, VLADAR SEDMIM MORIJ, NORVEŠKA OTROŠKA NADALJEVANKA, 10.45 PRISLUHNI MOŠKI: TOLMAČI ZNAKOVNEGA JEZIKA NA REDNIH OŠ, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVNA ODDAJA, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDEJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 ŠTEVERJAN 2015, 15.15 AVTOBUSNA POSTAJA, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.15 SKRITI VRH, DOKUMENTARNA ODDAJA, 18.10 ZELENJAVNI VRTOVOI: POMURSKI BIODINAMIČNI VRTOVOI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 18.40 MUK: KJE JE JETI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 NOVA DIAJSETA: KJE BOŠ SPAL?, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 20.25 TO NAŠE ŽIVLJENJE (I), AVSTRALSKA NADALJEVANKA, 21.30 INTERVJU: DR. KATARINA KOMPAN ERZAR, 22.25 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLETNA SCENA, 23.20 STRASTI, TV-NAD, 23.50 OBLAST, DANSKA NADALJEVANKA, 0.55 NIKJER DOMA, BELGIJSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 2.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.40 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 3.35 MOZARTINE: SOLISTI, 4.55 SKRIVNOSTI YUCATANA - ZID KRALJEV, DOKUMENTARNI FILM.

**NEDELJA, 26.07.2015, II. SPORED TVS**  
 7.00 10 DOMAČIH, 7.35 TV-POROČILA, 8.05 POGLEJ, VA-SE, 45 LET FOLKLORNE SKUPINE EMONA: NOROST, 8.55 SOZVOČJA SLOVENIJE: LJUDSKA GLASBA NA SLOVENSKEM, 9.25 S TARTINJEM ... KONCERT ZA TROBENTO IN ORKESTER S STANKOM ARNOLDOM: SIMFONIJA V D-DURU, 10.15 VRTIČKARJE: NA MLADIH SVET STOJI, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.45 VRTIČKARJI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 12.50 ZGODOVINA ATLETSKIH SVETOVNIH PRVENSTEV: TOKIO 1991, ŠPORTNI FILM, 13.50 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA MADŽARŠKE, 16.00 ZGODOVINA ATLETSKIH SVETOVNIH PRVENSTEV: STUTTGART 1993, ŠPORTNI FILM, 17.00 KOLESARSTVO - DIRKA PO FRANCIJI, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 VERDJEVA DOMAČIJA, ITALIJANSKI GLASBENI DOKUMENTARNI FILM, 20.50 G. VERDI, RIGOLETTO, KVARTET, 21.05 PLATFORMA: NŠK OD KAPITALA DO KAPITALA, 21.35 SHETLANDSKE SKRIVNOSTI: ZAKOPANE SKRIVNOSTI, ŠKOTSKA MINI-SERIJA, 23.30 NE SE HECAJ, 0.45 ARITMIČNI KONCERT - RAGGALUTION, 1.45 ZABAVNI KANAL.

**PONEDELJEK, 27.07.2015, I. SPORED TVS**  
 5.50 POLETNA SCENA, 6.15 UTRIP, 6.30 ZRCALO TEDNA, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.05 VEMI, KVIZ, 9.45 DANES DOL, JUTRI GOR, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.20 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 12.00 LJUDEJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 POGOVOR S PREDSEDNIKOM RUSKE VLADE DMITRIJEM MEDVEDEVIM, 14.00 INFORMATIVNA ODDAJA, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM OP: 16.05 DUHOVNI UTRIP, 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 NUKI IN PRIJATELJI, RISANKA, 18.05 ČARLI IN LOLA, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.10 STRASTI, TV-NADALJEVANKA, 23.45 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.35 DUHOVNI UTRIP, 0.50 SLOVENSKI VODNI KROG: ŽIČKA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, 2.10 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 TEDNIK, 3.25 STUDIO CITY, 4.35 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA.

**PONEDELJEK, 27.07.2015, II. SPORED TVS**  
 6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP: 9.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.10 NAJBOLJŠE JUTRO, 12.05 SLOVENSKI SKLADATELJI MLADIM, 12.55 SAMOSPEVI Z MLADIMI VIRTUOZI, 13.35 POLNOČNI KLUB: BELE LADJE NA MORJU, 14.45 OBZORJA DUHA, 15.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVNA ODDAJA, 15.45 ČEZ PLANKE: JUŽNA TIROLSKA, 16.50 NA POTTI NA KRIM, DOKUMENTARNA ODDAJA Z ZVOČNIM OPISOM ZA SLEPE IN SLABOVIDE, 17.15 DOBER DAN, KOROŠKA, 17.45 ZAČNIMO ZNOVA: ŠTEF ZELEDNA ROKA, SLOVENSKA NANIZANKA, 18.15 VOJNA SVETOV, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 POZABLJENI SLOVENC: DRAGOTIN GUSTINČIČ, DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.30 DEDIŠČINA EVROPE: TEREZINA KRIVDA, FRANCOŠKI FILM, 22.20 KRAJ ZLOČINA: NEPOZABLJENO, AVSTRALSKA MINI-SERIJA, 23.50 IZGUBLJENO OTROŠTVO, BELGIJSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.55 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.45 ZABAVNI KANAL.

**TOREK, 28.07.2015, I. SPORED TVS**  
 5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.10 VEMI, KVIZ, 9.55 DANES DOL, JUTRI GOR, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.25 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 12.00 PRISLUHNI MOŠKI: TISOŠ LET SLOVENSKE PISANE BESEDE, DOKUMENTARNA SERIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.25 BISEROGA, LUTK. NAN. V ROMSKEM JEZIKU, 14.40 EVROPSKI MAGAZIN, 15.00 POROČILA, 15.10 POTEPAJNA - BARANGOLASOK: A DUNA-MENTI HOLLYWOOD MEGALMODOJA: BOSNYAK ERNO - ERNO BOSNYAK, IDEJNI OČE PODOVAJSKEGA HOLLYWOODA, 15.45 OTROŠKI PROGRAM: OP: 16.20 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 ZAPELJEVANJE POGLEDA, DOK. SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 OBLAKOV KRUHEK, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 PESEM PTIC TRNOV, AVSTRALSKA NAD, 20.50 KOZA JE PREŽIVELA, 21.00 POZABLJENI SLOVENC: FRIEDRIGER & CZEIKE, DOKUMENTARNI FILM, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.10 STRASTI, TV-NAD, 23.45 PRIČEVALCI: UROŠ ŠUŠTERIČ, 2.05 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN, 2.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.45 POZABLJENI SLOVENC, DOK. FILM, 4.35 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA.

**TOREK, 28.07.2015, II. SPORED TVS**  
 6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP: 9.30 TOČKA, 10.15 NAJBOLJŠE JUTRO, 13.05 MOZARTINE: BOSTJAN LIPOVEK, VASILJI MELJNIKOV, SIMFONIKI RTV SLOVENIJA IN PAVLE DEŠPALJ (W. A. MOZART), 15.20 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVNA ODDAJA, 15.45 IVAN HRIBAR - ŽUPAN ZA VSE ČASE, DOKUMENTARNI FELJTON, 16.20 VEČER V PALLADIUMU, 17.15 ZAČNIMO ZNOVA, SLOVENSKA NANIZANKA, 17.50 POTEPAJNA - BARANGOLASOK, 18.20 MICHAEL JOHNSON - PREŽIVETJE NAJHITREJŠIH, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 ODKRITO, 20.50 ČOKOLADNE SANJE, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 21.20 SKORAJ MOSKI, NORVEŠKI FILM, 22.35 PO POTEH SLOVENSKE OPERE: MED OBEMA VJONAMA, GLASBENO DOKUMENTARNA SERIJA, 23.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.15 ZABAVNI KANAL.

**SREDA, 29.07.2015, I. SPORED TVS**  
 5.50 POLETNA SCENA, ODMEVI, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.05 VEMI, KVIZ, 9.50 DANES DOL, JUTRI GOR, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.30 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 12.00 POZABLJENI SLOVENC, DOKUMENTARNI FILM, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERVJU: DR. KATARINA KOMPAN ERZAR, 14.20 CITY FOLK - LJUDEJE EVROPSKIH MEST: BARCELONA, DOK. SERIJA, 15.00 POROČILA, 15.10 POD DROBNOGLEDOM - NAGYTŐ ALATT: 40 ÉVES A MURAVIDEKI MAGYAROK ÉRDEKÉPVISELETE, ODDAJA TV LENDAVA, 15.45 MALE SIVE CELICE: OŠ SOKAN IN OŠ ŽELEZNIKI, KVIZ, 16.25 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.25 ZDRAVJE SLOVENCEV: ZDRAVILNA ZELIŠKA, DOK. SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 PUSJEK BIBI, RISANKA, 18.10 BACEK JON, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJI, SLOVENSKA NAD, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 PRIJATELJI, AVSTRALSKI FILM, 21.25 POKAŽI MI SONCE, KRATKI IGRANI FILM, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.50 POLETNA SCENA, 23.15 STRASTI, TV-NADALJEVANKA, 23.50 POLETNA NOČ, 1.55 SLOVENSKI VODNI KROG: KOPRSKI ZALIV, DOK. NANIZANKA, 2.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.40 DNEVNIK, 3.10 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.35 INTERVJU: DR. KATARINA KOMPAN ERZAR, 4.35 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA.

**SREDA, 29.07.2015, II. SPORED TVS**  
 6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP: 9.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.10 NAJBOLJŠE JUTRO, 13.00 AH, TE ORGLICE! MEDNARODNI FESTIVAL USTNIH HARMONIK, 13.35 BOJAN ADAMIČ - POKLON MOJSTRU, KONCERT OB ODPRTJU 27. SLOVENSkih GLASBENIH DNI, 14.45 SLOVENSKI MAGAZIN, 15.30 SKRITI VRH, DOKUMENTARNA ODDAJA, 16.30 ZELENJAVNI VRTOVOI: POMURSKI BIODINAMIČNI VRTOVOI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.00 POD DROBNOGLEDOM - NAGYTŐ ALATT, 17.40 ZAČNIMO ZNOVA: SVETLANA, SLOVENSKA NANIZANKA, 18.05 ŠRILANKA - MED RAVNEM IN PEKLOM, POTOPI, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 DOBRODELNI MEDNARODNI GALA BALETNI KONCERT DBUS 2015, 21.15 SE ZGODE TISINA, SNEVAMO!, SLOVENSKA NANIZANKA, 21.50 SPOMINJAM SE FELLINIA, ŠVIČARSKI DOK. FILM, 23.10 TOČKA, 23.55 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA MADŽARŠKE, 2.05 ZABAVNI KANAL.

**ČETRTEK, 30.07.2015, I. SPORED TVS**  
 5.50 POLETNA SCENA, 6.15 ODMEVI, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.05 VEMI, KVIZ, 9.50 DANES DOL, JUTRI GOR, SLOVENSKA NANIZANKA, 10.30 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 12.00 ZDRAVJE SLOVENCEV: ZDRAVILNA ZELIŠKA, DOK. SERIJA, 12.30 EVROPSKI MAGAZIN, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 ODKRITO, 14.20 SLOVENC V ITALIJI: SLOVENSKI ZDRAVNIKI V ITALIJI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENDÉGEM: EGYKORI PODRÁSZKÓK ÉS BORBÉLYOK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.50 OTROŠKI PROGRAM OP: 16.25 POLETNA SCENA, 17.00 POROČILA OB PETH, ŠPORT, VREME, 17.30 VODNI KROG BLEDA, DOK. ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 LOJZEK: LOJZEK, NARIŠI MI AVTO, RISANKA, 18.10 TINKA IN ZVERCA, RISANKA, 18.20 VRTIČKARJI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 KUPČIJA, AMERIŠKO-JUŽNOAFRIŠKO-KANADSKI FILM, 22.00 ODMEVI, ŠPORT, VREME, 22.45 POLETNA SCENA, 23.10 STRASTI, TV-NAD, 23.45 POZABLJENI SLOVENC: DRAGOTIN GUSTINČIČ, DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.15 OPIUS: MARIBORSKI GLASBENI USTVARJALCI NEKOČ IN DANES, 0.45 SLOVENSKI VODNI KROG: TOLMINA, DOK. NANIZANKA, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 DNEVNIK, 2.00 SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.25 ODKRITO, 3.15 SVETO IN SVET, 4.35 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA.

**ČETRTEK, 30.07.2015, II. SPORED TVS**  
 6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP: 9.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.10 NAJBOLJŠE JUTRO, 12.45 POPOLDAN S SIMFONIKI RTV SLOVENIJA, 14.10 CITY FOLK - OBRAZI MEST: MEXICO CITY, DOK. SERIJA, 14.45 MICHAEL JOHNSON - PREŽIVETJE NAJHITREJŠIH, ANGLEŠKA DOK. ODDAJA, 15.40 ZAČNIMO ZNOVA, SLOVENSKA NAN, 16.15 PRIČEVALCI: UROŠ ŠUŠTERIČ, 18.40 MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENDÉGEM, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 VEČ KOT MED, NEMŠKO-AVSTRILJSKO-ŠVIČARSKA DOK. ODDAJA, 21.30 BOJ GOSPODIČNE FRIMAN, ŠVEDSKA NAD, 22.30 GROFIČA MONSOREAUJSKA, FRANCOŠKA MINI-SERIJA, 0.10 SLOVENSKO OLIMPIJSKO STOLETJE, DOK. SERIJA, 0.50 SLOVENSKO OLIMPIJSKO STOLETJE, DOK. SERIJA, 1.35 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 2.20 ZABAVNI KANAL.

# Porabje

ČASOPIS  
 SLOVENCEV NA MADŽARŠKEM  
 Izhaja vsak četrtek  
 Glavna in odgovorna urednica  
 Marijana Sukić

Naslov uredništva:  
 H-9970 Monošter,  
 Gárdonyi G. ul. 1.;  
 tel.: 94/380-767;  
 e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
 ISSN 1218-7062

Tisk:  
 TISKARNA KLAR  
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.  
 Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.  
 Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357 0000 0000, SWIFT koda: OTPVHUHB

# VABILO

Društvo porabskih slovenskih upokojencev  
 Vas prijazno vabi na  
**GLEDALIŠKI IN ZABAVNI  
 POPOLDAN**  
 v okviru tradicionalnega  
**PIKNIKA,**  
 ki bo v nedeljo, **02. avgusta 2015, od  
 15.00 ure**  
 v Porabski domačiji v Andovcih.

**PROGRAM**  
**15.00 Kulturni program**  
 Nastopata:  
**LJUBITELJSKA GLEDALIŠKA  
 SKUPINA ZGREBAŠI iz Pečarovec**

s kratkimi igrami z naslovi:  
 Loto, Kmet in hlapec ter V starih časih...  
 Avtorica in režiserka iger:  
**Danica Kardoš  
 Puconski duo in Pištek KTD  
 Puconci**

16.15 Pogostitev  
**Veselica.** Igral bo Lajči Nemeč.  
 Programi 2015 DPSU v slikah  
**19.40 Odhod**  
 Prisrčno vabljeni  
 (Vabilo velja za člane Društva porabskih slovenskih upokojencev in povabljeni goste.)  
 PROGRAM so podprli: Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu in člani društva

**KÜHARJEVA SPOMINSKA HIŠA  
 NA GORNJEM SENIKU**  
*(cerkvenozgodovinska in etnološka razstava)*  
 Odprta ob torkih in četrtnih  
 od 14. do 18. ure,  
 ob sobotah od 10. do 14. ure.  
 Kontaktna oseba: Ibolya Neubauer  
 Tel.: +36-30-6088-695  
 E-mail: kuharemkhaz@jupinet.hu  
 Vodstvo v slovenščini!  
 Vstop brezplačen!  
 Naslov: H-9985, Gornji Senik, Cerkevna pot 11.